



# L'ÉCHO DE ST-FRANÇOIS

Journal Communautaire de Saint-François

Vol. 5 n° 11

## SOMMAIRE

Assemblée générale de l'Écho	*****	3
Avis municipal	*****	3
Les plus beaux parterres	*****	5
Les délégués se font entendre	*****	6
Bénévoles recherchés	*****	9
Exposition à la bibliothèque	*****	9
Chronique pastorale	*****	10
Chapelle des prairies	*****	12
Élections à la Francolière	*****	15
Les Fermières	*****	16
Portes ouvertes au CECM	*****	17
Conseils pour vos arbres	*****	19-20
Projet d'atelier de relaxation	*****	21
Les jeux de l'Écho	*****	24
Au fil des jours	*****	25
L'Écho municipal	*****	26-36
Les petites annonces	*****	37

## Jean-François honoré



..... page 7

## Élections municipales 1998



**VOTEZ**

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre  
de 9 heures à 19 heures**

Bureau de votation

**Sous-Sol des Loisirs Saint-François**  
567, Chemin Saint-François Ouest

**Novembre**

**1998**



C.P. 321  
 Saint-François (Québec) — GOR 3A0  
 Tél. et fax: 418-259-2177

courrier électronique: [echosf@bigfoot.com](mailto:echosf@bigfoot.com)

## VEUILLEZ NOTER

La date de remise des articles, des publicités et des petites annonces est

le **13** de chaque mois

### ADMINISTRATEURS

Raynald Laflamme	Président	259-2659
Lorraine Lamonde	Vice-présidente	259-2433
Andrée Viens	Trésorière	884-3223
Valérie Savoie	Secrétaire	259-7536

### DIRECTEURS

Réjean Cloutier	259-2567
Conrad Lamonde	259-7295
Gary Gendron	259-7498

### Publicité

Réjean Cloutier

### Petites annonces

Andrée Viens

### Maquette et mise en page

Raynald Laflamme, Gary Gendron

### Photo première page

Click Art, retouchée dans Photoshop

### Traitement de l'information textuelle

Valérie Savoie

Natacha Couture

Louise Bonneau

### Correction

Peggy Gendron, Lory Gendron, Caroline Jean

### Assemblage

Lorraine Lamonde, chef d'équipe

### Abonnement

Conrad Lamonde

### Impression

Imprimerie, St-Raphaël

Journal **ST-FRANÇOIS** réalisé bénévolement  
 communautaire

Les lettres ou articles doivent être dûment signés par leur auteur.

Le journal n'assume aucune responsabilité quant aux idées émises dans ses différentes composantes.

De plus, le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre à caractère libelleux ou encore de l'abréger ou de la corriger avant publication.

### TARIFS PUBLICITAIRES

	COÛT MENSUEL	COÛT ANNUEL
Carte d'affaires	10,00\$	96,00\$
1/4 page	15,00\$	144,00\$
1/2 page	30,00\$	288,00\$
1 page	50,00\$	480,00\$
Petite annonce	2,00\$	
<b>ABONNEMENT</b>		
ANNUEL EXTÉRIEUR	3,00\$	24,00\$
GRATUIT POUR TOUS LES RÉSIDENTS DE SAINT-FRANÇOIS		

### Nos de téléphone importants

Ambulance ..... 911  
 CLSC Antoine-Rivard ..... 248-1518  
 Feu ..... 911  
 Municipalité ..... 259-7228  
 Centre anti-poison du Québec ..... 1-800-463-5060  
 Tel-Jeunes ..... 1-800-263-2266

**AMECOQ** Association des médias écrits communautaires du Québec

Distribution Assermentée  
**AVDA**  
 Réseau de placement  
**RPM** édité  
 COMMUNAUTAIRE

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec et du Canada

**ÉLECTIONS MUNICIPALES**

**SIÈGE N° 3**

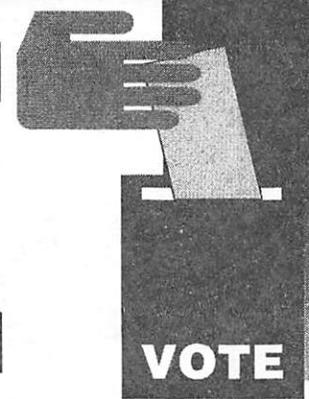
- Joseph Marceau
- Mario Marcoux
- Mariette Pelletier

**SIÈGE N° 4**

- Denis Blais
- Auguste Boulet

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre  
de 9 heures à 19 heures**

Bureau de votation  
**Sous-Sol des Loisirs Saint-François**  
567, Chemin Saint-François Ouest



## Avis municipal

Le règlement No 152-1996 dit ceci:

L'année d'une élection régulière lorsqu'il y a scrutin, l'assemblée régulière du Conseil du premier lundi de novembre est déplacée au deuxième lundi qui suit le jour du scrutin.

Donc, l'assemblée régulière du Conseil pour le mois de novembre se tiendra le 9 NOVEMBRE.

## Assemblée générale de l'Écho Une nouvelle date

L'assemblée générale de votre journal communautaire l'Écho de St-François, prévue pour le mercredi 11 novembre 1998, a été reportée au mercredi 18 novembre 1998 à 19h30. L'assemblée aura lieu au Centre des Loisirs de St-François. Rappelons que pour assister à la réunion et obtenir le droit de vote, vous devez être membre du journal et avoir acquitté une cotisation de 5,00\$ pour les membres individuels ou de 25,00\$ pour les associations.

### Les fêtes approchent

## Un dessin, une histoire de Noël

Noël approche, avec toute sa magie. Si tu es à l'école primaire, l'Écho de St-François aimerait bien que tu lui fasses un petit dessin représentant la grande fête de Noël et les petites joies qu'elle te procure. L'équipe du journal choisira un dessin parmi ceux reçus pour sa page couverture. Ce sera peut-être le tien...

L'Écho adorerait également recevoir une petite histoire ou un petit poème de Noël. Cet appel s'adresse, aux jeunes de tous âges ( de 6 à 106 ans)... c'est-à-dire à tous ceux qui ont envie de partager un petit coin de leur imaginaire.

Seule contrainte, les textes et dessins doivent être déposés dans la petite boîte à l'entrée de la maison de la paroisse, ou remis à un membre de l'équipe du journal avant le 13 novembre 1998. Alors faites vite!



**MOULÉES — QUINCAILLERIE — MATÉRIAUX**

34, CHEMIN ST-FRANÇOIS OUEST  
ST-FRANÇOIS, CTÉ MONTMAGNY  
(QUÉBEC) G0R 3A0  
TÉL.: 418-259-7715  
FAX: 418-259-7717



23, PRINCIPALE EST  
BERTHIER-SUR-MER  
(QUÉBEC) G0R1E0  
TÉL.: 418-259-7718  
FAX: 418-259-7719

25, OLIVIER MOREL  
LA DURANTAYE  
(QUÉBEC) G0R 1W0  
TÉL.: 418-884-2802  
FAX: 418-884-2803



LES  
CONSTRUCTIONS  
JEAN BOUCHER

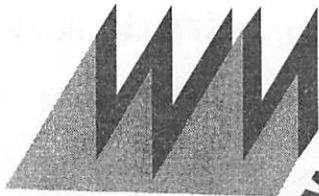
Entrepreneur général  
Rénovation • Construction

194, rue Principale Ouest  
Berthier-sur-Mer, Qc

Tél.: 418-259-2628

G0R 1E0

Pierre Garant  
Tél.: 418-259-2655  
Fax: 418-259-2158



**WEED MAN**  
708, ST-FRANÇOIS O., c.p. 98  
Saint-François, Québec  
Canada G0R 3A0

### Les Équipements de Ferme

Jean-Paul Bonneau, prop.

Vente & Service

918, Boul. St-François O.  
Saint-François, G0R 3A0

Tél.: 418-259-7289

### SERVICE DE BULLDOZER

AIMÉ PROULX



660, rang Milieu  
Saint-Pierre  
Montmagny (Québec)

Tél.: 418-248-3310

### Promutuel Montmagny, un assureur au service des gens d'ici



Une équipe dynamique  
et professionnelle à  
l'image et à l'écoute  
des gens d'ici.

Des services  
personnalisés entièrement  
offerts en région, de tout premier  
contact jusqu'au règlement d'un sinistre



Richard Galibois, agent  
259-7405

ASSURANCE

habitation • automobile • commerciale • agricole • vie



### BOUCHERIE

Richard  
Morin

Service d'abattage • Produits maison • Viande de choix

602, Chemin St-François Ouest  
Saint-François, G0R 3A0

Tél.: (418) 259-7783

SPÉCIAUX EN MAGASIN  
TOUTES LES SEMAINES

# Le concours local de Villes, villages et campagnes fleuries présentent ses gagnants

C'est dimanche, le 20 septembre dernier, que se tenait au centre des loisirs de Saint-François la soirée de clôture du concours local de Villes, villages et campagnes fleuries. Lors de cette soirée animée par monsieur Yves Laflamme, plus de quatre-vingts personnes ont pu voir sur diapositives les onze aménagements primés. Les juges de ce concours étaient Madame Ginette Dion et Monsieur Roméo Bernard. Ils ont profité de cette occasion pour expliquer à l'assistance les détails de la grille de pointage et répondre à quelques questions. Monsieur Daniel Morin nous a fait part des résultats du concours régional et provincial. Il en a profité pour mettre en relief les points forts (par exemple la propreté du village) et les points faibles à améliorer (varier les essences des plantations).

Lors de cette soirée, nos généreux commanditaires nous ont permis une fois de plus de remettre au delà de 700\$ en prix de présence soit en cadeaux ou en argent. Le comité tient à les remercier. Leur soutien contribue grandement au succès de cette soirée annuelle. Un léger goûter venait clore cette agréable soirée

Félicitations à tous nos gagnants et merci à tous pour les efforts fournis à améliorer la qualité des espaces verts de Saint-François. Voici la liste des gagnants dans chacune des catégories.

## Catégorie résidence amateur

- 1<sup>er</sup> prix, ex aequo, monsieur Jean-Marc Gosselin, [Georgette] et monsieur Noël Pellerin, [Lise]  
2<sup>e</sup> prix, ex aequo, monsieur Bruno Gendron, [Marie-Claire] et monsieur Jacques Morin, [Marie]  
3<sup>e</sup> prix, monsieur Benoît Martineau, [Thérèse]

## Catégorie résidence professionnel:

- 1<sup>er</sup> prix, monsieur Robert Roy, [Suzanne]  
2<sup>e</sup> prix, monsieur Patrick Jean, [Marie-Josée]  
3<sup>e</sup> prix, monsieur Yves Jean, [Simone]

## Catégorie ferme:

- 1<sup>er</sup> prix, monsieur Raymond Simard [Doris]  
2<sup>e</sup> prix, monsieur Simon Marceau, [Suzanne]  
3<sup>e</sup> prix, monsieur Jean-Paul Laflamme, [Claire]

Dans chacune des catégories, les gagnants se méritent des prix en argent: 75\$ pour le 1<sup>er</sup> prix, 50\$ pour le 2<sup>e</sup> prix et 25\$ pour le 3<sup>e</sup> prix.

Félicitations aux gagnants et merci encore aux commanditaires!

**Pierre Cauffopé,**  
pour le Comité d'embellissement  
de Saint-François



*La Maison Funéraire Laurent Normand inc.*

*Pierre Normand, prés.*  
T.D.L.

*Jean Normand*  
T.D.L.

116, ave Ste-Julie, Montmagny (Québec) G5V 2M1  
Tél.: 418-248-0545



Saint-François (B.P. Morigeau)  
Montmagny, Québec  
GOR 2G0  
Tél.: 418-259-7710  
Fax: 418-259-7725

## Journée régionale des journaux communautaires

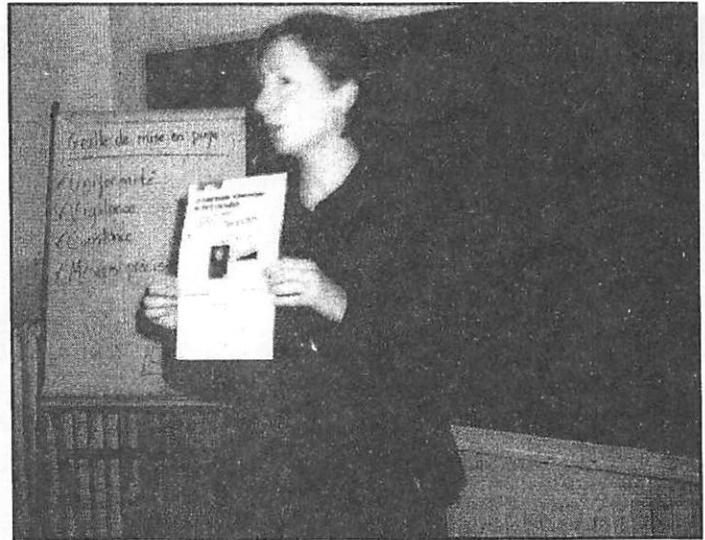
# Les délégués de l'Est du Québec se font entendre

par Raynald Laflamme

Près d'une trentaine de délégués en provenance de douze journaux communautaires de l'Est du Québec ont participé à la journée régionale de formation tenue à Saint-François le samedi 17 octobre dernier.

Outre la présence de Nicole Légaré (photo) qui a assuré le volet formation sur la mise en page, les membres ont eu l'insigne honneur d'avoir la présence du président de l'Association des médias écrits communautaires du Québec, M. Raymond Gagnon. Il était accompagné pour l'occasion du secrétaire général de l'AMECQ, M. Yvanohé Girouard.

Tous deux ont pris bonne note des points soulevés par les délégués, à savoir: • une reconnaissance provinciale de la part des instances de l'économie sociale; • un financement adéquat pour la permanence de façon à assurer le développement des journaux communautaires; • un besoin toujours grandissant de formation pour ses membres; • des colloques recon-



naissant davantage le travail des petits journaux.

Une fois de plus le sens de l'accueil des gens de Saint-François ne s'est pas démenti. Tous sont repartis avec la satisfaction d'avoir passé un samedi très utile et agréable.

Vente et adm.: 418-259-7721  
Fax: 418-259-7725

Québec: 1-800-463-7022  
Ontario et Maritimes: 1-800-463-7050

MEUBLES

**Morigeau** LTÉE

25, rue de L'Étang  
Saint-François, (B.P. Morigeau)  
Cté Montmagny, G0R 2G0

Élections municipales 1998



## Denis Blais

Candidature Siège n° 4

Dans moins de deux jours vous aurez à vous prononcer sur le choix de deux conseillers municipaux.

Il me fait plaisir de me présenter au poste n° 4 pour continuer à travailler comme je l'ai toujours fait. J'ai été impliqué dans les loisirs depuis qu'il y a trois membres nommés par le conseil pour les diriger. Aussi, j'ai démontré un grand intérêt pour le projet d'assainissement des eaux. Je me suis déplacé jusqu'à trois fois pour régler des petits problèmes qui se sont glissés en cours de route.

Sans nommer tous les dossiers dans lesquels j'ai été impliqué, je me suis toujours montré très disponible afin de desservir mes concitoyens.

C'est dans ce même esprit que je me présente à vous afin d'aider à nouveau ma municipalité.

Faites-vous un devoir d'aller voter ce dimanche 1<sup>er</sup> novembre.

Je demeure votre tout dévoué

Denis Blais

**VOTEZ**

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre  
de 9 heures à 19 heures**

Bureau de votation

**Sous-Sol des Loisirs Saint-François**  
567, Chemin Saint-François Ouest

## Un prix provincial pour Jean-François Noël

Le conseiller en orientation et professeur en psychologie de l'apprentissage, M. Jean-François Noël de Saint-François, remportait récemment une bourse de 1000\$ lors du colloque des orienteurs du Québec. Grâce à ce prix, M. Noël pourra publier aux Éditions Septembre Le monde du travail de A à Z. Il s'agit d'un ouvrage pertinent pour un choix de carrière éclairé. Force est de constater que l'ancien collaborateur de L'Écho de St-François s'est résolument mis au travail au grand bénéfice des étudiants. Rappelons que Jean-François enseigne au Centre d'études collégiales de Montmagny.

## Le Club de l'âge d'or

Dîner du club de l'âge d'or, le mercredi 25 novembre à midi au local du club.

S'il vous plaît réservez.

Téléphone 259-7672 ou 259-7672

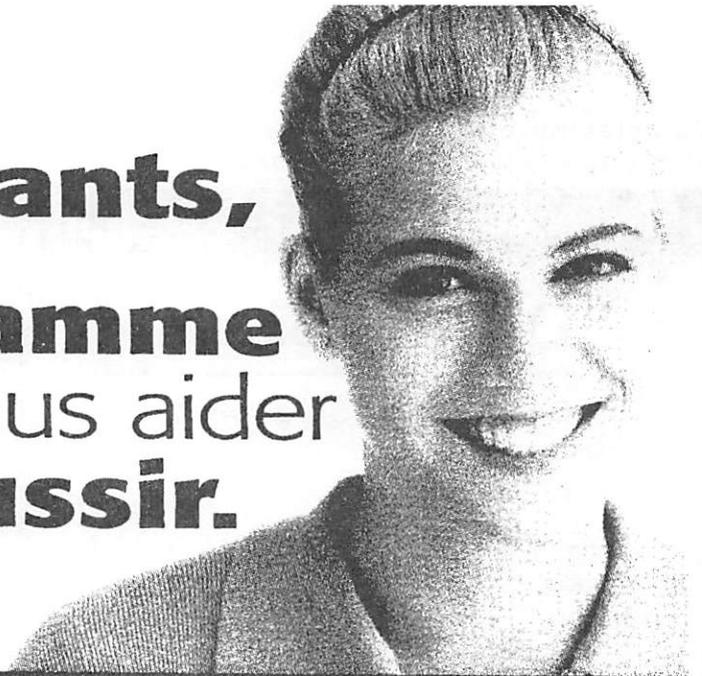
Coût : 6\$

## Concours Villes, villages et campagnes fleuries

### Merci aux commanditaires

- Les Assurances Fontaine, Lemay et associés inc.
- S.C.A. de la rivière du sud
- Couvre-planchers Ernest Lachance
- Philias Blais & Fils. Jacques Blais
- Pharmacien Pierre Martin
- Simon Morin dr.
- Les encans Boulet inc.
- Ferme horticole Lajoie inc.
- Garant inc.
- Weedman
- Boucherie Richard Morin inc.
- Emballages L&M inc.
- Meubles Morigeau Itée.
- La caisse populaire de Saint-François
- Les produits métalliques Roy inc.

# Étudiants, ce programme peut vous aider à réussir.



« Notre défi immédiat est de faire en sorte que les jeunes qui veulent continuer à apprendre aient accès à l'éducation. »

Les étudiants d'aujourd'hui sont la relève de demain. Pour s'assurer un bel avenir, il faut qu'ils puissent plus facilement poursuivre leurs études. Ils doivent également se doter d'outils pour se tailler ensuite une place dans le monde du travail. Les programmes et services suivants ont été mis sur pied pour aider les jeunes à mettre toutes les chances de leur côté.

#### **Aide financière plus accessible pour l'enseignement postsecondaire**

##### Aide aux étudiants face à l'augmentation des coûts:

- nouvelle subvention canadienne pour les étudiants ayant des personnes à charge;
- possibilité pour les étudiants à temps partiel de déduire les frais reliés aux enfants et de réclamer un crédit d'impôt pour les études;
- à partir de l'an 2000, des bourses canadiennes du millénaire seront accordées à plus de 100 000 étudiants par année, durant 10 ans.

##### Aide pour le remboursement des prêts aux étudiants:

- l'intérêt payé sur les prêts aux étudiants est désormais déductible d'impôt;
- aide accrue pour le paiement des intérêts et prolongation des délais pour le remboursement des prêts;
- pour les personnes en difficulté financière, possibilité de réduction du principal de leur prêt.

#### **Initiative information jeunesse**

Ce service permet aux jeunes d'obtenir de l'information sur le marché du travail afin de les aider à prendre des décisions concernant leurs études ou leur carrière. Plusieurs sources de renseignements

leur sont offertes: un site Web, une infoligne sans frais, des kiosques d'information, le répertoire Connexion jeunesse (énumérant les programmes pour les jeunes offerts par le gouvernement du Canada), ainsi que des congrès et des colloques organisés partout au pays.

#### **Rescol (Réseau scolaire canadien)**

Le Rescol facilite l'accès à l'information aux 16 500 écoles et 3 400 bibliothèques publiques du Canada ainsi qu'aux 460 écoles des Premières Nations. En mettant plus de 1000 services et ressources pédagogiques, au Canada et à l'étranger, à la disposition des enseignants et des étudiants, le Rescol leur permet d'acquérir les connaissances nécessaires pour faire face à la mondialisation de l'économie.

Pour de plus amples renseignements sur ces programmes et services ou pour connaître les programmes offerts aux jeunes en matière d'emploi, composez le

**1 800 935-5555**

**ATME 1 800 465-7735**

Visitez le site du Réseau d'information jeunesse du Canada:

**[www.jeunesse.gc.ca](http://www.jeunesse.gc.ca)**

Visitez aussi notre site Web:  
**[www.canada.gc.ca](http://www.canada.gc.ca)**

Canada



Municipalité de  
St-François-de-la-Rivière-du-Sud

Élections municipales 1998



## Auguste Boulet

Candidature Sièges n° 4

Après plusieurs demandes des citoyennes et citoyens de tous les milieux de Saint-François, j'ai accepté de poser ma candidature à titre de conseiller au poste n° 4.

Je constate que beaucoup d'entre vous s'intéressent à la politique municipale et avec raison. Il est de notre devoir à tous de s'impliquer dans le développement de notre municipalité parce que c'est notre milieu de vie et c'est celui que nous avons choisi pour bâtir notre avenir et celui de nos enfants.

L'exploitation de ma ferme laitière, mes expériences dans divers organismes du monde agricole et mon implication à la Caisse populaire de Saint-François ont développé mes qualités de gestionnaire. Comme j'ai eu à participer à de nombreux comités, je travaille très bien en équipe de façon à faire avancer les dossiers.

C'est donc avec beaucoup de fierté que je souhaite tous vous représenter au conseil municipal. Je demande donc à chacune et à chacun de mes concitoyens de m'appuyer le 1<sup>er</sup> novembre.

Votre concitoyen prêt à travailler pour vous tous au poste n° 4.

Auguste Boulet

VOTEZ

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre  
de 9 heures à 19 heures**

Bureau de votation

**Sous-Sol des Loisirs Saint-François**  
567, Chemin Saint-François Ouest

## Bénévoles recherchés

Plusieurs de nos membres désireraient que nous augmentions le nombre d'heures d'accès à la bibliothèque. Cela serait possible si nous avions plus de bénévoles. Alors nous vous invitons à venir rejoindre notre équipe de bénévoles. Nous vous donnerons la formation adéquate.

Remerciements: Nous tenons à remercier Nathalie Bacon pour son implication en tant que responsable des communications, pour son dynamisme et sa bonne humeur. Nathalie enseigne maintenant à Hull. Toute l'équipe te souhaite beaucoup de succès.

Merci Nathalie. Je ferai de mon mieux pour prendre la relève.

Diane Gendron

## Exposition Une première!

*Une première à la bibliothèque du rocher :*

*L'exposition « Au fil des saisons »*

*Durée: tout le mois de novembre*

Par la main et la mémoire du sculpteur Victorin Picard, né en 1919 à Saint-Basile de Portneuf. Venez découvrir 14 magnifiques sculptures sur bois rappelant une tranche de l'histoire du Québec rural, au milieu des années 40, quelque part dans un petit village où le travail forestier et le transport des marchandises se faisaient grâce au cheval. Entre autres: une «sleigh double bûcheron à deux chevaux team», la voiture du laitier, etc. À ne pas manquer.



## Ceux qui se sont endormis...

Je me pose souvent la question: «De quoi parlaient nos anciens? Quelle était leur conversation courante?» La réponse est aux souvenirs. Des choses de leur temps, de leur chevaux, de leurs travaux sur la terre en été, en forêt en hiver, de leurs boucheries, de leurs familles, de leur voisin, de la «maîtresse d'école», du curé... Là-dessus, Gilles Vigneault a une belle composition: «les gens de mon pays»... ce sont gens de paroles et gens de causerie..

Je vous en cite quelques passages, tellement l'auteur a su saisir l'esprit de la culture de la parole des gens du pays:

*« Je vous entends jaser  
sur les perrons des portes  
Il est question de bois,  
de vent et d'agrément  
de labour à finir, d'amour  
et du voisin qui va marier sa fille.  
Piailleries d'école,  
magasin général  
parler de liberté. »*

Cette chanson nous renvoie un «écho sonore et l'inflexion des voix chères qui se sont tues.» (P. Verlaine)

Le vocabulaire employé, les termes courants des anciens ont fait notre culture. Notre devise «Je me souviens» est souvent menteuse. Nous avons tourné la page et inventé une culture de la parole qui fait appel non plus à la terre, mais à la technologie. Les sacs de polythène ont remplacé la gazette pour envelopper nos achats à l'épicerie. Le magasin général est remplacé par le dépanneur ou l'épicerie grand plancher; la baratte à beurre est remplacée par le camion-citerne; le cheval est remplacé par le «horsepower». Notre culture est de plus en plus teintée par «the american way on life».

Le paysan d'autrefois s'immobilisait dans son champ au son de l'Angélus (Tableau de Millet); le Credo du paysan et les Blés d'or s'ornant d'une poésie naïve sont devenus du folklore et dès maintenant le consortium de ceci ou de cela.

Que reste-t'il de toutes ces attitudes? Nous regardons vers le cimetière en ce mois de novembre, là où nous avons des complicités: des monuments qui parlent, qui donnent des chiffres, qui disent des amours qui ne passent pas car l'amour ne meurt pas. Le langage de l'amour est toujours d'actualité, et cet écho sonore silencieux qui nous vient de la terre qui demeure fidèle à sa mission.

Robert Leblanc, curé

### MARTIN SIMARD TRANSPORT INC.

- Transport général
- Transport Gravier & Sable

275, Chemin St-François Ouest  
Saint-François, Qc G0R 3A0

Tél.: 418-259-7789  
Ligne directe: 1-800-463-8744



### P.P.R. ENR.

Pour tous les travaux de réparation et  
de rénovation

Plâtrage

Peinture int. et ext.

Résidentiels

Yvon Rémillard

1, rue Boivin  
Saint-François

Tél: (418) 259-2415



## Joseph Marceau

Candidature Siège n° 3

Bonjour à tous,

Ça va? Tant mieux... parce qu'après m'avoir lu, payeurs de taxes et élus municipaux resteront perplexes.

Je ne ferai pas la généalogie de ma famille. Ça n'intéresse personne. Mais je ferai celle des décisions antérieures du conseil municipal de St-François. Avant tout, essayons d'élaborer une politique pour notre belle paroisse:

Créer un comité de citoyens pour supporter le ou les conseillers qui veulent freiner les dépenses non prioritaires. Ce comité pourrait être composé d'agriculteurs, de journaliers, d'industriels, de gens à la retraite (les sages), ainsi que de jeunes couples.

Gel des taxes par les deux «bouts» comment faire? Rationaliser les loisirs.

Actuellement, nous avons celles de la Commission Scolaire et du Centre des Loisirs. Les jeux dans le développement, remettez-les aux utilisateurs pour un dollar.

Cas similaire pour le chalet V.T.T., remettre le club pour un dollar. Qu'ils gèrent leurs activités.

Tant qu'au Centre des Loisirs, enlever les cabanons. Il en coûtera moins cher d'entretien.

Les infrastructures des services municipaux pour une population de 1600 à 1700 habitants ne cessent d'augmenter. Nous pourrions nous fusionner avec St-Pierre et Berthier, afin de diminuer la colonne des dépenses.

La liste est longue. Si on y mettait un peu de courage et avec la collaboration des citoyens, nous pourrions faire plus...

Si vous pensez que ces propos ont du sens, je sollicite votre appui.

Bye!

Bien le bonjour à tous.

**Joseph Marceau**

**VOTEZ**

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre  
de 9 heures à 19 heures**

Bureau de votation

**Sous-Sol des Loisirs Saint-François**  
567, Chemin Saint-François Ouest

## Remerciements aux bénévoles

J'aimerais remercier très chaleureusement les bénévoles qui ont bien voulu améliorer et rafraîchir notre chapelle qui en avait bien besoin : peinture, portes et fenêtres étaient en piteux état.

**Merci aux bénévoles:**

- M. Augustin Roy
- M. Roch Roy
- Mme Lise Pellerin
- M. Noël Pellerin
- M. Louis Buteau
- Mme Benoit Martineau
- Mme Simone Théberge

- Mme Cécile Garant
- Mme Gisèle Proulx
- Mme Fabienne Blais
- Mme Denise Campagna
- Mlle Marie-Pierre Simard

**Merci aux généreux donateurs :**

- M. Pamphile Blais
- M. Gustave Théberge
- M. Conrad Lamonde
- Coopérative de St-François

Un merci spécial à M. Augustin et M. Roch Roy pour leur très grande disponibilité.

Merci infiniment à chacun de vous pour votre grande générosité. Sincèrement:

**Louise P. Simard**

### *Programme Jeunes volontaires*

**LE PROGRAMME JEUNES VOLONTAIRES OFFRE UNE AIDE FINANCIÈRE SI:**

- vous avez un projet à réaliser;
- de l'expérience à acquérir;
- vous n'êtes ni aux études ni au travail à temps plein (moins de 24 heures);
- vous êtes âgés entre 16 et 35 ans.

**Durée du projet: 3 à 8 mois**

**Le nombre de participant à un projet: 1 à 7 personnes**

**POUR PLUS D'INFORMATION, CONTACTEZ:**

Centre local d'emploi  
M. Réjean Anctil  
248-0163  
1-800-663-2106

Carrefour Jeunesse-Emploi  
de la MRC de Montmagny  
M. Raynald Laflamme  
248-3522



## Mario Marcoux

### Candidature Siège n° 3

Mon nom est Mario Marcoux. J'ai 41 ans et je demeure à St-François depuis 21 ans. L'adresse de mon domicile est 2, rue du Rocher, près de la maison de la paroisse.

Depuis que je demeure à St-François, je me suis impliqué dans la communauté à plusieurs niveaux. J'ai fait partie du conseil d'administration de l'office municipale de St-François pendant 5 ans. Mon rôle était de représenter les locataires.

Je suis membre du conseil d'administration des loisirs de St-François de Montmagny depuis 12 ans. Ma fonction principale est d'organiser des activités pour les jeunes qui fréquentent le sous-sol des Loisirs. Hockey, billard, cinéma, tournois... Bref, je suis à l'écoute de ce que les jeunes me demandent. Lorsque c'est possible, on le réalise.

Pour financer certaines activités et offrir des récompenses aux jeunes, j'ai mis sur pied une activité de financement, le déjeuner cognac. L'argent recueilli sert exclusivement aux jeunes. Cette année, nous en serons à la cinquième édition.

J'ai fait partie dès le tout début du journal mensuel L'Écho, je m'occupais des pages sportives.

J'ai participé activement à la mise sur pied de la ligue de baseball à St-François.

Je suis l'organisateur de l'activité du défi de la Rivière du Sud. Cette dernière a permis d'amasser des fonds qui ont servi à acheter un équipement audiovisuel de premier plan dont toute la population peut bénéficier.

J'ai créé le Club sport 55 conjointement avec d'autres amis. En plus d'être une activité de financement pour les loisirs, c'est un lieu de rencontre où tous les sujets sont abordés.

Comme vous pouvez le constater en lisant ma feuille de route, je ne suis pas du genre à regarder passer le train. Je préfère mieux embarquer dedans! J'aime apporter des idées nouvelles. Bref, je suis du genre actif.

À 41 ans, je me sens prêt à relever le défi de la politique municipale. Mon intérêt sans cesse croissant fait en sorte que je pose ma candidature au poste de conseiller pour le siège #3, siège qu'occupait monsieur Alphonse Marceau.

Je suis un gars qui aime travailler en équipe et qui est à l'écoute. Le premier novembre je vous demande ceci :

« Votez pour Mario Marcoux, vous ferez un bon coup ».

Mario Marcoux

**VOTEZ**

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre**  
**de 9 heures à 19 heures**

Bureau de votation

**Sous-Sol des Loisirs Saint-François**  
567, Chemin Saint-François Ouest

## Caroline Couture au Mali Et si on l'aidait ?

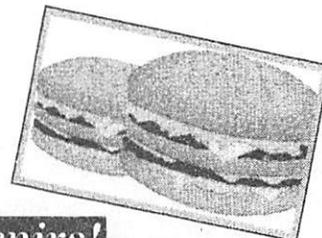
Tout récemment, il y a à peine un mois, elle parlait pour le Mali. Qu'avait-elle dans ses bagages? Assez d'argent pour se payer de belles vacances? Une carte Visa lui permettant les meilleurs hôtels et la bonne bouffe? Un appareil photo qui saurait montrer au retour la richesse, le luxe, l'interminable plage, le paradis rêvé qu'elle aurait vu?

Qu'avait-elle dans ses bagages? J'y vois son cœur de missionnaire, son goût d'aider les gens du village ou elle s'en allait vivre pendant six mois. Ses projets: la réouverture d'un dispensaire et aussi de l'école du village qui a à peine le nécessaire pour remplir son rôle d'enseignement.

Et si on l'aidait! Le 31 octobre prochain, à l'occasion de l'halloween, des jeunes auront à la main une tirelire invitant au partage. L'argent qu'ils recueilleront s'envolera vers le Mali rejoindre Caroline. Ils se transformeront en soins médicaux et en éducation pour les gens de ce village.

**Patricia Lachance**  
Responsable de la pastorale (La Francolière)

En attendant le retour de l'été,  
voici quelques  
diapositives  
de la dernière  
saison.



**Quels souvenirs!**

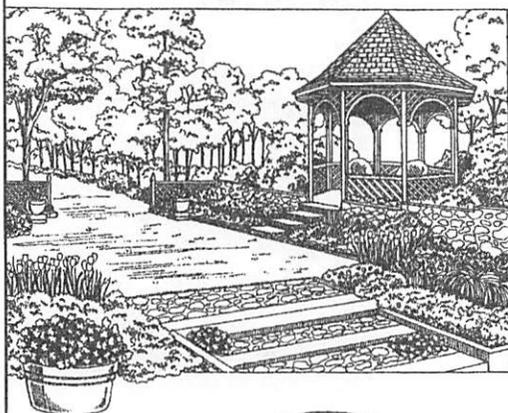
### CASSE-CROÛTE CHEZ MIKE

570, Chemin St-François Ouest

**Saint-François**

**259-2447**

**VOUS Y RÉVEZ DÉJÀ  
DEPUIS QUELQUES ÉTÉS**



La Ferme horticole Lajoie vous aide à passer du rêve à la réalité en débutant dès cet automne votre plan d'aménagement. Appelez Jean-François.

*ferme horticole lajoie inc*

Tél.: 884-3124

327, rue Principale  
Saint-Valier (Québec) G0R 4J0

*Les Encans Boulet INC.*



**Alfred Boulet**

**Terre à vendre**

Plusieurs avec d'excellents bâtiments  
et terre à bois.

Notre équipe met un accent spécial  
sur la préparation du troupeau et  
de la machinerie.

Contactez-nous pour une évaluation.



**Acheteur de troupeau**  
avec ou sans fond de terre

Saint-François, Montmagny  
Tél.: 418-259-7086 Fax: 418-259-2610

Élections municipales 1998 ✓



## Mariette Pelletier

Candidature Siège n° 3

Chères citoyennes, chers citoyens de St-François.  
Bonjour,

J'ai le plaisir de vous annoncer aujourd'hui que je me porterai candidate au poste n°3 lors des élections municipales qui se teindront à St-François, le 1er novembre 98. Pourquoi je pose ma candidature à ce poste? Parce que j'ai la ferme conviction que je pourrai remplir un rôle à la fois important et engageant. Pour moi, un poste de conseillère signifie relever des défis et travailler fort pour l'ensemble des citoyens tant sur le plan agricole, économique, industriel, commerciale, qu'environnemental, etc.

Je désire donc faire partie d'une équipe gagnante et être représentative à tous ces niveaux. Connaisant déjà le domaine des affaires, je crois sincèrement pouvoir mettre à profit toutes les expériences que j'ai vécues jusqu'à maintenant.

Donc, le 1<sup>er</sup> novembre sera une date importante pour moi ainsi que pour vous tous. Je vous demande sincèrement de venir appuyer ma candidature en réservant votre vote pour une femme qui tient au bon développement de sa municipalité. En toute honnêteté, j'ai bon espoir de recevoir votre appui.

Bonne santé, bonne chance, bon vote.

**Mariette Pelletier Bonneau**

**VOTEZ**

**Dimanche 1<sup>er</sup> novembre  
de 9 heures à 19 heures**

Bureau de votation

**Sous-Sol des Loisirs Saint-François**  
567, Chemin Saint-François Ouest

## Élections à la Francolière



Bonjour tout le monde,

Comme vous le savez peut-être il y a eu des élections à l'école la Francolière. Seuls les élèves du deuxième cycle avaient le droit de participer pour être membres du conseil étudiant. Les représentants de classe élus sont en 4<sup>ième</sup> année : Jolyane Boissonnault et Keven Paré. En 5<sup>ième</sup> année : Étienne Morin et Priscilla Garant Pelletier. En 6<sup>ième</sup> année : Gabriel Gourgues (président) et Marly Girard. J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier les élèves qui ont voté pour moi. Je vous résumerai la procédure électorale. Tout d'abord, moi, Gabriel Gourgues et Marly Girard avons préparés des pancartes que nous avons affichées sur les murs pour indiquer aux élèves de voter pour nous. Nous avons aussi préparés des discours que nous avons lu devant les classes de l'école vendredi avant-midi et les élèves ont voté pour moi, Gabriel Gourgues, ou Marly Girard. Vendredi après-midi, Monsieur Michel Greffard (directeur) nous a annoncé que moi, Gabriel Gourgues, était élu président. J'ai l'intention de faire de petites fêtes pour l'Halloween et Noël, par exemple. Je veux faire passer une très belle année aux élèves.

Merci de votre attention,

**Gabriel Gourgues**

# Activités du Cercle des Fermières

Une messe sera célébrée le mercredi 11 novembre à 19 heures à l'intention de nos fermières vivantes et défuntes. Suivra notre réunion mensuelle à 19h45 au local habituel.

Au programme: dévoilement de notre Catherinette et préparatifs en vu de notre bazar.

## Travaux du mois

Couture, tricot, bricolage au choix

## Culinaire

Variétés de friandises

Notre bazar bouffe, artisanat, bricolage aura lieu dimanche le 15 novembre de 10h30 à 15 heures au Centre des loisirs de St-François.

Ceux ou celles qui sont intéressés à louer des tables pour ventes d'artisanat ou bricolage doivent communiquer avec la présidente Mme Yvette Lamonde à 259-7849 ou la secrétaire 259-7524.

Au plaisir de se voir! C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

## Pensée

*Ne mangeons pas nos sourires  
«Personne ne peut s'en passer  
Et personne, n'est très pauvre  
pour ne pas le donner».*

*Un sourire procure du repos  
à l'être fatigué et rend courage  
au plus découragé.*



**SEMAMINE QUÉBÉCOISE  
DE LA CITOYENNETÉ**  
*Nous sommes tous Québécois!*

**INFORMATION**  
BUREAUX REGIONAUX  
DE COMMUNICATION-QUEBEC  
ou 1 800 465-2445  
[www.mrci.gouv.qc.ca](http://www.mrci.gouv.qc.ca)

**PARTAGER SES PASSIONS  
ENRICHIR SON MONDE**  
DU 6 AU 13 NOVEMBRE 1998

Gouvernement du Québec  
Ministère des Relations avec les citoyens  
et de l'immigration

30  
ANNÉE  
DU GOUVERNEMENT

Québec

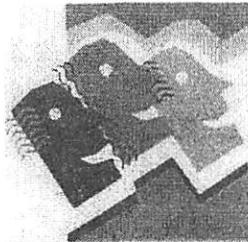
# Portes ouvertes au Centre d'études collégiales de Montmagny

Pour la première fois, le Centre, d'étude collégiales ouvre ses portes au grand public de la région lors d'une journée Portes ouvertes qui se tiendra le dimanche 8 novembre 1998 de 11h à 16h au 115 boulevard Taché Est à Montmagny.

De multiples activités organisées par les élèves et le personnel permettront à tous les visiteurs de vivre quelques moments privilégiés de la vie d'un collégien ou d'une collégienne.

Cette ouverture correspond aux attentes du milieu et constitue une occasion unique pour la population d'entrer dans l'univers quotidien du Centre d'étude collégiales de Montmagny.

À cette occasion, une bourse de 50 \$ sera remise par tirage au sort à un élève de niveau secondaire,



**Centre d'études collégiales  
de Montmagny**

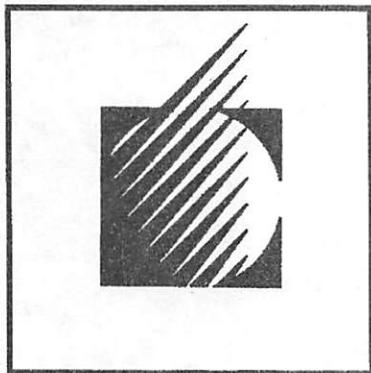
*Le cégep près de vous*

ayant participé à la journée Portes ouvertes. Pour plusieurs d'entre vous, ce sera l'occasion de voir des équipements spécifiques au secteur collégial et une technologie qui place le Centre d'études collégiales de Montmagny à l'avant-garde des cégeps.

Placez donc dans votre agenda du 8 novembre cette activité à la fois nouvelle et unique dans notre région et venez découvrir avec nous, le Cégep près de vous.

**Source: Fernand Fisette**  
directeur

**Centre d'études collégiales de  
Montmagny**



**LOUIS-M. GARANT**  
CONSULTANTS INC.

Spécialiste en Marketing

Parainnage d'entreprises

Catalogues électroniques sur Internet ou sur CD

2, rue Boivin, St-François QC G0R 3A0

Tél. : 418 259 2616

*Faites  
un choix éclairé!*

*Visitez chaque pièce  
de votre maison  
comme si vous y étiez  
réellement  
avant sa construction*

**L'ARRISÉ**  
MAISONS 4 DIMENSION

MONTMAGNY 240, Des Ateliers 248-0401	QUÉBEC 2540, Boul. Hamel 683-3343	RIMOUSKI 231, Des Sorbiers 724-7726	CHICOUTIMI Place du Royaume 543-1212
--	---	---	--



## PRODUITS MÉTALLIQUES ROY inc.

52, boul. Morigeau  
St-François, Montmagny, Qc G0R 2G0

Tél.: (418) 259-2711

Fax: (418) 259-2931

FABRICATION DE MOBILIERS DE MAGASIN  
ET COMPOSANTES DE MÉTAL SUR MESURE

# AUTOPRO.

## CARROSSERIE

**GARANTIE NATIONALE**  
tant que vous êtes  
propriétaire  
de votre véhicule

- Service de «Frame master»
- Voitures de courtoisie
- Installation de pare-brise
- Estimation gratuite

*Votre véhicule est votre fierté  
Votre satisfaction est la nôtre!*

### GARAGE FERNAND LANGLOIS ET FILS

174, 4<sup>e</sup> Rue, Montmagny

Tél.: 418-248-5622, Rés.: 418-248-6072

Fax: 418-248-7071

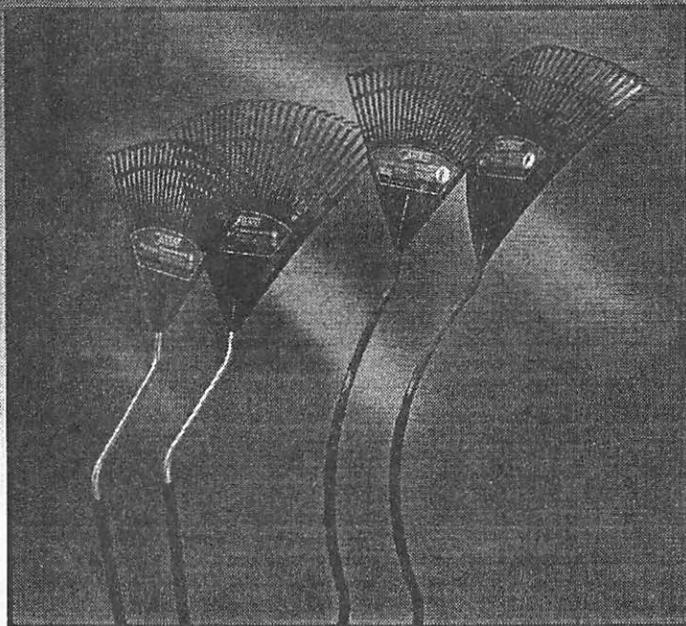
### PLUS DE 39 ANS D'EXPÉRIENCE

## L'INNOVATION ÇA NOUS CONNAÎT!

**Conception ergonomique exclusive:**  
réduit considérablement la tension et la fatigue au  
niveau du dos et des mains.

- Manches ergonomiques profilés : permet de garder une position droite, sécuritaire et confortable.
- Conviennent aux utilisateurs de toute taille.
- Manches solides et légers en aluminium, de diamètre appropriés avec poignées antidérapantes, réduisant la fatigue au niveau des mains et les risques d'ampoules.

(Nos deux générations de balais à gazon sont disponibles dans toutes les bonnes quincailleries de la région.)



Pour information: 259-7711

# Un meilleur hiver pour vos arbres et arbustes

Il faut bien se rendre à l'évidence. L'hiver est à nos portes. Après avoir profité tout l'été de la beauté de vos aménagements paysagers, vous devez maintenant penser à protéger vos arbres et vos arbustes pour la saison hivernale. L'Association forestière des Cantons de l'Est vous offre ces quelques conseils afin de vous rendre la tâche plus facile.

## Besoin d'eau!

Les conifères sont sensibles au dessèchement hivernal. Un arrosage abondant est nécessaire l'automne, particulièrement en octobre, afin de permettre au sol de faire des réserves. Les conifères pourront ainsi s'alimenter pendant les périodes de dégel.

## Feuilles mortes à la rescousse

Pourquoi ne pas étendre des feuilles mortes autour du tronc de vos arbres et arbustes? Cela protégera leurs racines contre le dessèchement hivernal. Simple et pratique! La neige est également un excellent isolant.

## À l'abri des intempéries

Les jeunes arbustes frais plantés ont besoin d'un peu plus de protection. De la toile de jute soutenue par des piquets tout autour du plant permettra une bonne aération et une protection adéquate. Évitez toutefois de les étouffer! Lors de la venue des premières gelées, étendez des feuilles mortes ou des branches de conifères à leur pied. Ainsi, ils reviendront en force au printemps!

## Protégez vos haies

Les haies de conifères peuvent nécessiter, au besoin, l'installation d'une clôture à neige. Celle-ci permet de soutenir les branches quand elles sont chargées de neige. Toutefois, il vaut mieux éviter l'accumulation de neige sur le dessus de la haie.

## Calcium interdit

Les arbustes et le calcium ne font pas bon ménage. Attention de ne pas diriger la neige sale dans leur direction! Surveillez également les bancs de neige formés par le vent ou les chasse-neige. Les dépôts de calcium sur les branches des haies et des arbustes peuvent leur être fatals.

Suite à la page 20

☎ 418-259-2982

**Laurence Hallé**  
TECHNICIENNE EN ADMINISTRATION

👉 Tenue de livre

👉 Impôt, etc.

1222, BOUL. ST-FRANÇOIS OUEST, SAINT-FRANÇOIS, G0R 3A0

*Entretien Ménager* **D. PAQUET inc.**

Lavage de tapis

- meubles
- murs
- stores

Décapage  
Cirage  
Etc.

ESTIMATION GRATUITE

358, Chemin St-François, Montmagny, Québec — G0R 3A0  
TÉL.: 418-259-2559 FAX: 259-2342



**RESTAURANT**  
**L'ARRÊT**  
**Stop**

Autoroute 20      Sortie 364  
Berthier-sur-Mer/St-François  
259-7704

➤ Menu du jour

➤ Commande à emporter

➤ Pizza

➤ Mini-dépanneur   ➤ Loto-Québec   ➤ Diesel

➤ Salle semi-privée jusqu'à 40 personnes



**Ultramar**

## Un meilleur hiver...

Suite de la page 19

### Méfiez-vous du temps doux

Au printemps, il vaut mieux prendre son temps avant d'enlever les structures de protection hivernale. Les périodes de dégel sont souvent trompeuses... Pensez-y deux fois avant d'agir, sinon il vous faudra replacer le tout à la moindre alerte de gel pour ne pas nuire à vos plants.

### Des arbres pour conserver l'énergie

Les arbres offrent un écran contre les vents froids de l'hiver et les chauds rayons solaires l'été. Bien localisés, ils peuvent faire épargner entre 20 et 25 % des coûts de chauffage et de climatisation d'une maison conventionnelle.

Par ailleurs, les périodes d'ensoleillement ont un impact considérable sur le chauffage de nos habitations pendant l'hiver. Plantez des arbres qui n'obstruent pas l'ensoleillement hivernal des fenêtres donnant au sud. Aussi, créez des écrans de végétation, de préférence avec conifères, pour diminuer la vélocité des vents dominants.



### L'après-verglas

Si vous souhaitez en savoir plus sur les différentes techniques de taille et d'entretien des arbres et des arbustes afin d'obtenir une meilleure résistance au verglas, assistez au congrès annuel de l'AFCE les 27 et 28 novembre à Saint-Hyacinthe. Un Salon forestier est également ouvert gratuitement au public.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec l'AFCE au (819) 562-3388

Source : Elsa Vaillancourt  
Coordonnatrice des communications, AFCE

## Les Assurances Fontaine Lemay & Ass. inc. (J.P. Bolduc inc.)

542, boul. Saint-François Ouest, Saint-François G0R 3A0

☎ (418) 259-7781

### ASSURANCE DE DOMMAGES



Lucie Bolduc  
C. d'A. Ass.



Judith Rémillard  
C. d'A. Ass.



Denise Prévost  
secrétaire

*Nous sommes  
heureux  
d'accueillir  
Judith au sein  
de notre équipe*

### ASSURANCE DE PERSONNES



Francis Fontaine, avc  
Armagh



Réal Fontaine, avc  
Représentant en  
épargnes collectives  
Cap-Saint-Ignace

*FL* : Un choix de confiance  
SERVICES FINANCIERS

## SALON KARO

4, rue Boivin  
Saint-François  
Montmagny  
G0R 3A0



Carole Guillemette, prop.

259-7117



## Projet d'atelier de relaxation

Pour qui: Toutes personnes de 12 ans et plus

Durée: 2 heures

Date: 24 février 1999

Présenté par: Hélène Marcoux

### Les objectifs

- Apprendre à gérer le stress
- Expérimenter quelques méthodes de relaxation
- Découvrir des façons agréables de prendre soin de soi

### Important

S'inscrire avant le 17 novembre 1998 au numéro 259-2585

Faites vite! Un minimum de 20 personnes est requis pour la réalisation du projet.

# Weed Man®

NOUS PRENONS SOIN DE VOTRE PELOUSE

Tél.: 418-259-7700  
1-800-463-4877

256, chemin St-François O., Saint-François, Qc G0R 3A0

## DÉPANNEUR ULTRA ST-FRANÇOIS enr.

Épicerie

OLCO



**A**utome, saison qui succède à l'été et précède l'hiver. La magie de la nature. Feuilles multicolores, changement d'heure, fantômes et vampires d'Halloween.

Attention amis chasseurs: bonne saison, bien du plaisir et surtout soyez prudents.

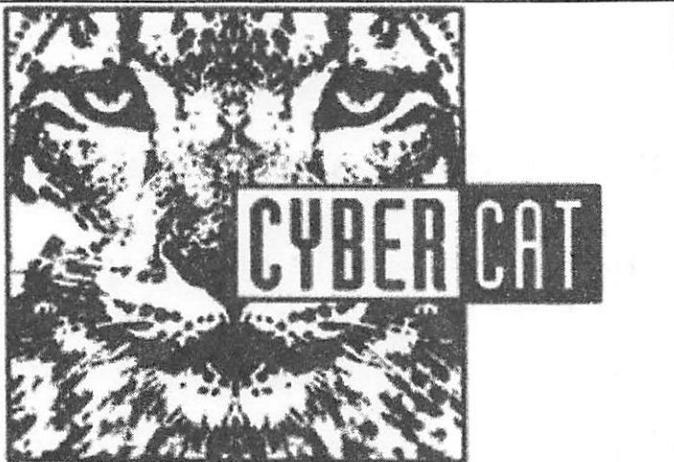
De toute l'équipe du Dépanneur Ultra

### Nos heures d'ouverture

Lundi au jeudi :	6h30 à 22h
Vendredi:	6h30 à 23h
Samedi:	7h30 à 23h
Dimanche:	8h à 22h

333, CHEMIN ST-FRANÇOIS (QUÉBEC) G0R 3A0

259-7151



## Cyber Cat inc.

Les spécialistes en catalogues électroniques sur Internet

[www.cybercat.qc.ca](http://www.cybercat.qc.ca)

téléphone: (418) 259-2616

## GARAGE PATRICE SAMSON enr.



- Mécanique générale
- Entretien de chariots élévateurs
- Entretien de camions

140, Principale Saint-Pierre Tél.: (418) 248-4646



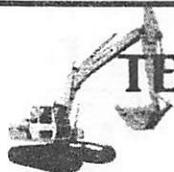
## JOACHIM LAFERRIÈRE ÉLECTRICIEN INC. ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL ET INDUSTRIEL

- Service de nacelle • Téléphonie résidentielle

4, 3<sup>e</sup> Avenue  
Saint-Raphaël  
GOR 4C0

TÉL.: 418-243-2074  
FAX: 418-243-2157



## TERRASSEMENTS Jonckh & Frères inc.

- EXCAVATION
- TERRASSEMENT
- DRAINAGE
- NIVELAGE

ESTIMATION GRATUITE

15 ANS D'EXPÉRIENCE  
INFORMEZ-VOUS

• Choix varié de  
matériel naturel,  
tamisé, concassé

- Terre noire
- Sable et gravier
- Pierre

- Vente et installation de  
fosses septiques
- Représentant —  
installateur autorisé  
système



Rés.: Martin  
248-2585

Pag.: 241-7485

Rés.: Rémi

248-6889

Rés.: Daniel

248-7818

241,  
route  
Normandie,  
Montmagny

Tel.: bur.: 418-248-2585

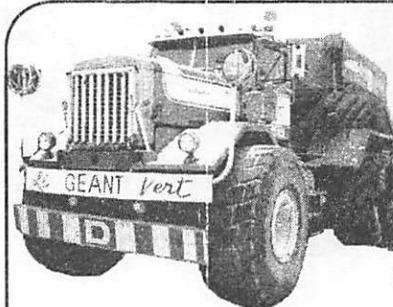
Fax: 418-248-8387

## Ferme Porasseny inc. & Saint-François Montmagny

Éleveur pur-sang et hybrideur (femelle F1)  
Landrace, Yorkshire, Duroc/Suivie par le PEG, PVSP.

Membre du groupe PorcBeq inc.  
(compagnie génétique porcine)

Tél.: (418) 259-2638 Fax: (418) 259-2319  
Porcherie: (418) 243-3222 Cell.: (418) 241-3333



## 90226069 QUÉBEC INC. Transport général

MARCEL GUIMONT, PROP.

Épandage de pierres à  
chaux agricoles

60, rue Paradis  
Saint-Raphaël, Bellechasse GOR 4C0

418-243-3408

## GAGNANTS DE LA FONDATION DE L'HÔTEL- DIEU DE MONTMAGNY 1998

- ▲ 1<sup>er</sup> prix Lily Leblanc St-Pamphile 1000\$
- ▲ 2<sup>e</sup> prix Marthe Couette Ste-Lucie 1000\$
- ▲ 3<sup>e</sup> prix Yvon Simard St-François 1000\$
- ▲ 4<sup>e</sup> prix Johanne Chouinard St-Marcel 500\$
- ▲ 5<sup>e</sup> prix Paul Lord Tourville 100\$
- ▲ 6<sup>e</sup> prix Mme Henri Caron St-Eugène 100\$
- ▲ 7<sup>e</sup> prix Wilfrid Marceau St-François 100\$
- ▲ 8<sup>e</sup> prix Philippine Bernier Montmagny 100\$
- ▲ 9<sup>e</sup> prix Isabelle Pouliot Montmagny 100\$
- ▲ 10<sup>e</sup> prix Yves Richard Montmagny 100\$
- ▲ 11<sup>e</sup> prix Françoise Carignan Montmagny 100\$
- ▲ 12<sup>e</sup> prix Ginette Francoeur St-Pamphile 100\$
- ▲ 13<sup>e</sup> prix Julie Legros Montmagny 100\$
- ▲ 14<sup>e</sup> prix Monique Plourde St-Marcel 100\$



### Oie marinée

- 2 tasses de bouillon de poulet
- 1/2 tasse de jus d'orange
- 1/2 tasse de sauce chili
- 1 gros oignon haché
- 3 gousses d'ail hachées
- 1 c. à soupe de sauce worcestershire
- 1 c. à soupe de sauce soya
- 1/2 tasse d'huile
- 1 1/2 c. à soupe de moutarde sèche
- persil, sel, poivre

Faire tremper l'oie 18 heures dans la marinade au réfrigérateur.

Faire revenir dans le beurre et l'oignon, l'oie. Ajouter un peu de lard salé en tranche, de clous de girofles, de marjolaine au goût et ajouter la marinade sur le dessus.

Cuire 3 heures à 275 F.

Bon succès

**L'entrepôt  
du couvre-planchers**

**VENEZ VOIR  
NOS  
SPÉCIAUX**

---

**Tapis Montmagny**

*De tout pour habiller murs et planchers*

391, boul. Taché Est, Montmagny  
En face de l'école St-Pie-X **248-7840**

POUR CEUX QUI EXIGENT PLUS

**POLAR**

Fenêtres Montmagny inc.

C.P. 160, St-François, Montmagny (Québec) G0R 3A0

Bur.: (418) 259-7763      Qué.: (418) 692-0659  
Fax: (418) 259-7236      Mtl: (514) 848-7174

Internet: <http://www.polarwd.com>



**NOMBRE-MYSTÈRE**

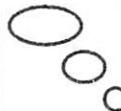
Trouve ces nombres dans la grille et encercle-les. Tu peux utiliser les chiffres de la grille plus d'une fois.

- |     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 043 | 392 | 585 |
| 212 | 404 | 601 |
| 216 | 408 | 753 |
| 281 | 458 | 777 |
| 302 | 464 | 817 |
| 303 | 508 | 867 |
| 383 | 523 | 964 |
| 385 | 528 |     |

3	0	2	5	4	5	2	8
2	2	1	6	7	4	1	0
5	5	1	5	6	5	2	5
4	0	8	4	6	3	3	4
6	3	5	5	0	3	6	3
7	7	4	3	3	9	4	2
1	6	7	8	4	0	4	9
8	8	3	7	2	8	1	3

Utilise ce code avec les chiffres qui restent pour trouver le nombre-mystère.

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9
i	c	v	f	e	n	u	o	d	x

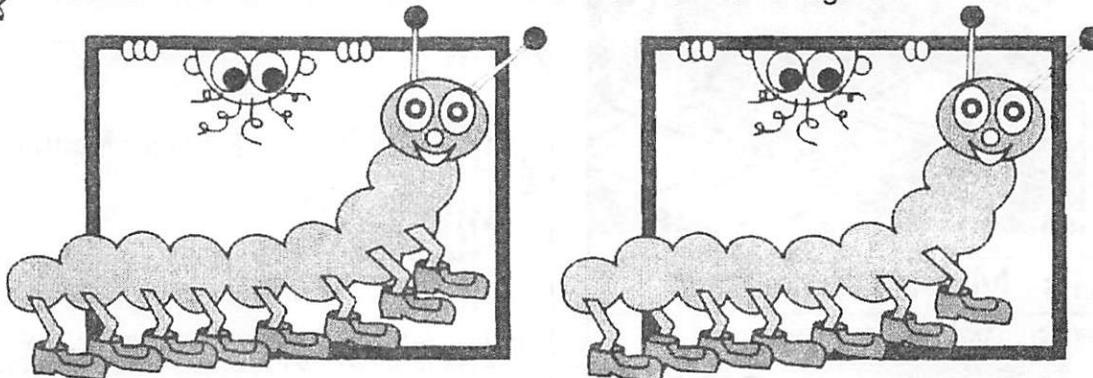


Solutions en page 37



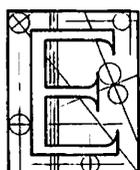
**JEU DES DIFFÉRENCES**

Essaie de trouver les 6 différences entre ces deux images.



# AU FIL DES JOURS

Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
1	2	3	4 Réunion des Fermières	5	6	7
8	9 Séance régulière du Conseil	10	11 <b>JOUR DU SOUVENIR</b>	12	13 <i>Tombée de L'Écho</i>	14
15	16 <b>ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ÉCHO</b>	17	18	19	20	21
22 Super Déjeuner Cognac des Loisirs	23	24	25	26	27	28 Soirée dansante Orchestre Aline Talbot
29	30					



publicitaire  
**SPACE** en construction

**Disponible maintenant**

**Annonces  
 Réservez-le**

Réjean Cloutier: 259-2567

PROVINCE DE QUEBEC  
MUNICIPALITÉ ST-FRANÇOIS DE LA RIVIÈRE DU SUD  
COMTE DE MONTMAGNY

À une séance régulière des membres du Conseil municipal de la Municipalité de St-François de la Rivière-du-Sud, dûment convoquée par avis spécial à chacun et tenue le lundi 05 octobre 1998, à la salle municipale au Centre des Loisirs, à vingt heures.

À laquelle sont présents monsieur Jacques Dumas, maire, messieurs Yves Laflamme, Norbert Morin, Alphonse Marceau, Denis Blais, Pierre Jean et Réjean Cloutier, tous conseillers formant le quorum sous la présidence de monsieur Jacques Dumas, maire.

Monsieur Yves Laflamme, secrétaire-trésorier est aussi présent.

La séance débute par la prière d'usage du Maire.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Alphonse Marceau,  
APPUYÉ par monsieur Yves Laflamme,  
ET RÉSOLU QUE l'ordre du jour soit accepté avec varia ouvert.

Une photocopie du procès-verbal de la séance régulière du mardi 08 septembre 1998 ayant été remise à chacun des membres du Conseil, sa lecture en est dispensée.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Pierre Jean,  
APPUYÉ par monsieur Alphonse Marceau,  
ET RÉSOLU QUE le procès-verbal de la séance régulière du mardi 08 septembre 1998 soit accepté tel que déposé.

IL EST PROPOSÉ par monsieur Denis Blais,  
APPUYÉ par monsieur Norbert Morin,  
ET RÉSOLU QUE le secrétaire-trésorier soit autorisé à payer les comptes suivants:

Remboursement activités loisirs	419,00
Ass. PMT inc., assurance générale 98-99 (moitié)	12 242,21
Robert Roy, 1er prix concours Maisons fleuries catégorie professionnelle	75,00
Patrick Jean, 2e prix	50,00
Yves Jean, 3e prix	25,00
Jean-Marc Gosselin, 1er prix concours Maisons fleuries catégorie amateur	75,00
Noël Pellerin, 1er prix	75,00
Bruno Gendron, 2e prix	50,00
Jacques Morin, 2e prix	50,00
Benoit Martineau, 3e prix	25,00

Raymond Simard, 1er prix concours Maisons fleuries catégorie ferme		75,00
Simon Marceau, 2e prix		50,00
Jean-Paul Laflamme, 3e prix		25,00
Ginette Dion, gratification services rendus (juge)		75,00
Roméo Bernard, gratification services rendus (juge)		75,00
Hydro-Québec, éclairage public août 1998		545,56
Québectel, service bureau 429,85		
service garage 99,50		529,35
Soc. Canadienne des Postes, envoi circulaires		43,18
Fernand Bélanger, remb. frais déplacement		48,90
Frédéric Jean, remboursement taxes 1998 (75%)		1 053,95
Ministre Revenu Québec, remise de septembre		3 865,68
Ministre Revenu National, remise de septembre		2 760,36
CARRA, remise de septembre		239,34
Régie Intermunicipale Anse-à-Gilles, enfouissement vidanges septembre		869,28
Régie Inter. Anse-à-Gilles, 1 voyage déchets		25,00
Richard Leblanc, enlèvement vidanges septembre		2 161,75
La Fabrique, loyer octobre bibliothèque		166,67
Québectel Mobilité, cellulaire municipalité 39,44		
cellulaire pompiers 36,13		75,57
Bureautique Côte Sud, papier photocopieur 47,75		
papier informatique 36,27		
agenda 4,09		101,35
Les Produits Ind. J.P. Côté inc., chlore		1 246,41
Morin, Lemieux & Associés, honoraires professionnels		
Assainissement 1 830,75		
Expropriation 78,59		1 909,34
Comité embellissement, remb. photos		51,69
Ecole La Francolière, location projecteur (soirée embellissement)		15,00
L'Echo St-François, contribution publicitaire juillet-septembre		1 365,00
Martineau Express, envoi colis		5,75
Fenêtres Montmagny inc., verre et poignée 14,03, thermos Poste incendie 207,05221,08		
Dépanneur Ultra, essence		
Camion inter 120,00		
Camion incendie 26,30		
Tondeuse 55,47		201,77
Tremblay Bois Mignault Lemay, honoraires professionnels ass. eaux		1 216,78
Jocelyne Noël, entretien bureau septembre		40,00
Finition de Béton S.J. inc., polissage plancher béton Poste incendie		2 208,48
Les Automobiles Chabot, inspection camion Mack		92,02
Camion Inter. Elite Itée, pièce camion inter		31,34
Unibéton, plancher Poste incendie 5 162,32		
pierre et sable 194,37		5 356,69
Terrassements Joncas, 19.50 tm gravier concassé		82,99
Blocs de Béton Montmagny, 48' tuyau 24"		1 192,58
Excavation Chanel & Fils, fossé rang nord		1 219,27

Desroches, huile à moteur en vrac		955,51
Philiat Blais & Fils enr., 3 hrs "bull" (niveler plancher Poste incendie)		195,54
Picard Industries inc., treillis métallique (Poste Incendie)		1 175,56
Emco, matériel Poste incendie	3,01	
matériel aqueduc	271,42	304,43
Jacques Pelletier, honoraires professionnels ass. eaux		2 910,13
Denis Blais inc., réparation trouble électrique		304,17
Gouttières Bellechasse 2000,		
gouttières Poste incendie	617,68	
gouttières Garage municipal	612,45	1 230,13
André Blais, main-d'oeuvre poste incendie 116 hrs à 35\$ + 2 boîtes vis		4 678,07
Ministre des Finances, 2e versement Sûreté du Québec		49 250,00
Gérard Brisson, nettoyage fournaise M. Paroisse		306,38
Bureautique Côte Sud, tablette de conférence		8,13
Laboratoire de l'Environnement, analyse échantillons d'eau		232,58
Breton Métal, fer caserne incendie		158,37
Publications CCH ltée, mise à jour code des municipalités		128,40
Ricoh, contrat d'entretien photocopieur		265,71
Les Commerçants de la Chaudière, transport Dicom		24,27
Praxair, location bouteilles		20,83
Construction B.M.L., asphalte		749,09
Emco, matériel aqueduc		1 154,08
Hydro-Québec, électricité		
Bi-énergie M. Paroisse	48,19	
Maison Paroisse	363,11	
Log. 536	76,97	488,27
Les Produits Industriels J-P. Côté, chlore		497,25
Excavations Chanel & Fils, location pelle		828,18
Centre Multiservices, location plaque vibrante		216,82
Pétrole Montmagny, 2825.2 litres diésel à .422 = 1 371,37\$, graisse entretien général 44,49		1 415,86
Station Service 364, essence compacteur		13,00
Le Nettoyeur Magnymontois, location nettoyage salopettes		110,29
Pièces d'Auto GGM inc., lumière, shampoing moteur, pince etc...		153,02
Soc. Coop. Agri. Riv. Sud, matériel divers		
Ponceau	54,87	
Caserne incendie	3 824,63	
Borne-fontaine	139,50	
Voirie	171,13	4 190,13
Comité Embellissement, remb. matériel		55,27
La Compagnie Wilfrid Allen, travaux assainissement		772 967,31
<b>TOTAL:</b>		<b>887 167,83\$</b>

Je soussigné, Yves Laflamme, secrétaire-trésorier, certifie que la Municipalité de St-François de la Rivière du Sud a dans son compte général les avoirs requis pour payer les comptes ci-avant décrits.

# POINTS MUNICIPAUX

## PREVISIONS BUDGETAIRES DE L'OMH POUR 1999

	BUDGET 98	BUDGET 99
<b>REVENUS</b>		
Revenus de location	111 509\$	109 576\$
<b>DEPENSES</b>		
Administration	10 509	8 456
Conciergerie entretien	29 314	29 033
Energie, taxes, assurances	75 335	84 379
Remplacement, modernisation	4 000	8 000
Financement	99 230	99 186
Service à la clientèle	6 098	5 377
	<b>224 486\$</b>	<b>234 431\$</b>
Déficit	113 274\$	124 855\$
Contribution SHQ 90%	101 947	112 369
Municipalité	<b>11 327</b>	<b>12 486</b>

ATTENDU QUE l'Office municipal d'habitation de St-François de la Rivière du Sud a adopté son budget d'opération pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1999;

ATTENDU QUE ce budget est soumis à la municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud pour étude et approbation;

IL EST PROPOSE par monsieur Yves Laflamme,

APPUYE par monsieur Pierre Jean,

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud accepte et approuve le budget de l'Office municipal d'habitation de St-François de la Rivière du Sud pour l'exercice financier se terminant le 31 décembre 1999.

## SOUMISSIONS SUR INVITATION BELIER MECANIQUE

	TAUX HORAIRE
Les Entreprises Pouliot Itée	non disponible
Les Constructions HDF inc.	non disponible
Martin Mercier inc.	69,90\$
Philius Blais et Fils	pas soumissionné
Transport Martin Simard	pas soumissionné
Alain Fortin	non disponible
A et A Coulombe inc.	70,00\$

Les soumissionnaires invités avaient jusqu'au 25 septembre 16h00, pour faire parvenir leurs soumissions.

ATTENDU QUE la demande de soumission sur invitation indiquait que le bélier mécanique devait avoir au moins 75 forces;

ATTENDU QUE les soumissionnaires invités devaient faire preuve d'une très grande disponibilité et qu'ils se devaient de le spécifier dans leur proposition;

IL EST PROPOSE par monsieur Denis Blais,  
APPUYE par monsieur Réjean Cloutier,  
ET RÉSOLU QUE la Municipalité de St-François de la Rivière du Sud retient la soumission de Martin Mercier inc. pour la fourniture d'un bélier mécanique à un taux horaire de 69,90\$.

QUE les coûts de transport soit de 100\$ pour chaque séance de travail.

Que Martin Mercier inc. fasse une tournée avec le contremaître (M. Gaston Garant) de la municipalité qui, pour cette occasion, lui indiquera les différents sites de travail.

QUE Martin Mercier inc. soit disponible à chaque fois que la situation l'exigera.

QUE les sillons dans les champs des agriculteurs soient faits avec attention et minutie afin de ne pas irriter ces derniers qui ont donné leur consentement.

## **SOUMISSION SUR INVITATION POUR SABLE ET SEL**

La municipalité a demandé des soumissions sur invitation pour du sable lavé avec sel 6% pour l'entretien des chemins d'hiver 1998-1999. Les soumissionnaires invités avaient jusqu'au 5 octobre 1998 à 17h00 pour faire parvenir leurs soumissions. Voici les résultats.

	<u>livré</u>	<u>non livré</u>
Terrassements Joncas et Frères	pas soumissionné	
Martin Mercier inc.	12.60\$/tm	-
Les Entreprises Gérard Pouliot	11,50\$/tm	9,20\$/tm
Unibéton	11,50\$/tm	9,08\$/tm

Les taxes sont incluses dans tous ces prix.

IL EST PROPOSE par monsieur Norbert Morin,  
APPUYE par monsieur Alphonse Marceau,  
ET RESOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud retient la soumission de Unibéton, une division de ciment Québec inc. pour la fourniture de sable et sel 6%.pour la saison 1998-1999.

QUE les prix soumis soient les suivants: Livré 11,50\$/tm et non livré 9,08\$/tm taxes incluses.  
QU'ils demeurent en force pendant toute la saison 1998-1999.

## **SOUSSION HUILE CHAUFFAGE ET DIESEL**

La municipalité a demandé des soumissions sur invitation pour de l'huile à chauffage et du diésel de première qualité pour la saison froide qui arrive à grand pas. Les soumissionnaires invités avaient jusqu'au 5 octobre 1998 à 17h00 pour faire parvenir leurs soumissions. Voici les résultats:

	<b>DIESEL</b>	<b>HUILE CHAUFFAGE</b>
Sonic	.4808/litre	.2358/litre
Pétroles Irving		n'a pas soumissionné
Pétroles Montmagny		n'a pas soumissionné
Huiles Desroches	.4704/litre	.2460/litre

Les taxes sont incluses dans les prix.

ATTENDU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud a demandé des soumissions sur invitation pour la fourniture d'huile à chauffage et diésel de première qualité pour la saison 1998-1999;

IL EST PROPOSE par monsieur Réjean Cloutier,  
APPUYE par monsieur Denis Blais,  
ET RÉSOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud retienne la soumission de "Les Huiles Desroches inc." pour la fourniture d'huile à chauffage et diésel de première qualité pour la saison 1998-1999.

QUE Les Huiles Desroches inc. desservent les besoins du Garage municipal, de la Maison de la paroisse et du Centre des Loisirs.

QUE le produit soit de première qualité et que la livraison soit faite dans les meilleurs délais.

QUE les prix soient sujets aux fluctuations du marché et qu'une preuve écrite de la compagnie Ultramar soit fournie à chaque changement de prix.

## **SOUSSION DENEIGEMENT RUE DU ROCHER**

La municipalité a demandé des soumissions sur invitation pour le déneigement de la rue du Rocher. Les soumissionnaires invités avaient jusqu'au 5 octobre 1998 à 17h00 pour faire parvenir leurs soumissions. Voici les résultats.

	<b>PRIX (avant taxes)</b>
Gilles Lamonde	775,00\$
Jacques Théberge	n'a pas soumissionné
Jacques Blais	n'a pas soumissionné
Transport Martin Simard	n'a pas soumissionné

CONSIDERANT QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud possède de la machinerie d'hiver qui est trop grosse et mal adaptée pour entretenir la petite rue étroite du rocher;

CONSIDERANT QUE l'expérience de donner à contrat le déneigement de cette rue du Rocher est un succès;

IL EST PROPOSE par monsieur Réjean Cloutier,

APPUYE par monsieur Pierre Jean,

ET RESOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud retient la soumission présentée par monsieur Gilles Lamonde du 172, ch. St-François Ouest, pour le déneigement de la rue du Rocher, à partir des limites de la Maison de la paroisse jusqu'au garage inclus de la résidence de M. Gaétan Corriveau, sise au 40, rue du Rocher pour un montant de sept cent soixante-quinze dollars (775\$) taxes en sus, pour la période d'hiver 1998-1999.

QUE la rue du Rocher soit dégagée sur toute sa largeur et la longueur convenues;

QUE la rue du Rocher soit dégagée tôt le matin car il y a des travailleurs qui commencent à 7h00 le matin.

QU'une virée chez M. Michel Bilodeau entre sa maison et son garage soit entretenue afin de permettre au camion d'ordures et à d'autres de se retourner sans difficulté.

QUE le contrat d'entretien de la rue du Rocher pour la période d'hiver 1998-1999 rencontre les attentes des résidents directement concernés ainsi que celles de la municipalité.

QUE le soumissionnaire soit muni d'une assurance responsabilité qui le protège et protège la municipalité.

## **SOUSSION DENEIGEMENT DE LA RUE SANS NOM**

La municipalité a demandé des soumissions sur invitation pour le déneigement de la rue sans nom. Les soumissionnaires avaient jusqu'au 5 octobre, 17h00 pour présenter leurs soumissions.

### **PRIX (avant taxes)**

Aurèle Gendron

575,00\$

Jacques Blais

n'a pas soumissionné

IL EST PROPOSE par monsieur Yves Laflamme,

APPUYE par monsieur Alphonse Marceau,

ET RÉSOLU QUE la Municipalité de St-François de la Rivière du Sud retient la soumission de M. Aurèle Gendron pour entretenir et déneiger la petite rue sans nom à Morigeau pour la somme de cinq cent soixante-quinze dollars (575,00\$) taxes en sus.

QUE la petite rue sans nom soit dégagée sur toute sa largeur et sur toute sa longueur;

QUE ladite rue soit dégagée tôt le matin car il y a des travailleurs qui commencent de bonne heure.

QUE le contrat d'entretien de ladite rue pour la période d'hiver 1998-1999 rencontre les attentes des résidents directement concernés ainsi que celles de la municipalité.

## **SOUSSIONS POUR CHAUFFAGE POSTE INCENDIE**

Des soumissions ont été demandées pour munir la caserne de pompier d'un système de chauffage. Des prix ont été demandés pour un système sur propane et pour un système à l'huile.

	200 000 BTU	300 000 BTU
<b>PROPANE</b>		
Supérieur Propane	2 100\$	2 600\$
Propane GRG inc.	1 802,14\$	2 300\$

### 230 000 BTU

#### **A L'HUILE**

G. Fournier inc.	9 200\$
Les Salles de Bain DL inc.	5 549,96\$ ( 190 000 BTU)

La municipalité décide d'y aller avec le propane. Le soumissionnaire invité le moins cher est Propane GRG inc. La municipalité préconise faire installer 2 fournaies au propane. Une qui fournirait 200 000 BTU et une autre qui dégagerait 100 000 BTU. Ainsi, si une fournaise manque, l'autre pourrait continuer à chauffer pareil. Si le fournisseur approuve cette solution elle va être appliquée. Par contre, si Propane GRG inc. dit que cela ne peut se faire, bien la municipalité va installer une fournaise qui va fournir 300 000 BTU. 300 000 BTU est l'énergie requise pour chauffer la nouvelle caserne de 60' x 80'.

CONSIDERANT QUE la période de froid arrive à grands pas;

CONSIDERANT QUE le déménagement de l'équipement de l'ancien au nouveau poste incendie doit se faire très très prochainement;

CONSIDERANT QUE le chauffage au propane est moins onéreux que les autres types de chauffage;

IL EST PROPOSE par monsieur Réjean Cloutier,

APPUYE par monsieur Denis Blais,

ET RESOLU QUE la Municipalité de St-François de la Rivière du Sud retient la soumission de Propane GRG inc. pour l'installation d'un système de chauffage à la nouvelle caserne incendie.

QUE deux fournaies soient installées; une dégageant 200 000 BTU et une autre dégageant 100 000 BTU, conditionnellement à ce que ce soit réalisable. A défaut de quoi, une fournaie fournissant 300 000 BTU sera installée.

## **RAMASSAGE DE LA NEIGE**

L'an dernier, la municipalité a effectué le ramassage de la neige dans le village entre MM. Martin Simard et Réjean Morneau. Cela touchait 118 propriétaires et le coût était de 75\$ par propriétaire concerné.

Le Conseil municipal décide de garder le même trajet de ramassage de la neige. Il décide également de laisser le coût de cette taxe spéciale de service à 75\$ par propriétaire concerné.

CONSIDERANT QUE le budget 1998 du ramassage de la neige dans le secteur cité ci-haut a rencontré les dépenses contrairement à 1997;

CONSIDERANT QUE les propriétaires du secteur concerné sont dans l'ensemble satisfaits que la neige soit ramassée devant leur propriété;

CONSIDERANT QUE l'article 7 du règlement numéro 142-1995 stipule que ce dernier peut être changé par une simple résolution;

IL EST PROPOSE par monsieur Norbert Morin,

APPUYE par monsieur Yves Laflamme,

ET RÉSOLU QUE le règlement No 142-1995 concernant le ramassage de la neige et qui a été amendé par la résolution No 170-1997 demeure inchangé c'est-à-dire que le coût par propriétaire reste à 75\$ par propriété et le secteur couvert est entre MM Martin Simard et Réjean Morneau.

## **ABROGATION DU REGLEMENT NO 147-1996**

Le nouveau règlement No 166-1998 concernant la prohibition de la circulation des camions et des véhicules outils sur certains chemins de la municipalité a été approuvé par le ministre des Transports le 21 septembre 1998. Donc, on peut abroger l'ancien règlement No 147-1996.

CONSIDERANT QUE le ministre des Transports a approuvé le 21 septembre 1998 le règlement No 166-1998 concernant la prohibition de la circulation des camions et des véhicules outils sur certains chemins de la municipalité;

IL EST PROPOSE par monsieur Alphonse Marceau,

APPUYE par monsieur Pierre Jean,

ET RESOLU QUE la Municipalité de St-François de la Rivière du Sud abroge le règlement No 147-1996 qui traitait lui aussi de la prohibition de la circulation des véhicules lourds sur certains chemins de la municipalité.

## CAS PARTICULIERS

Remise aux élus des deux lettres écrites par madame Cécile Simard, sise au 68, chemin Morigeau.

## VARIA

La compagnie Wilfrid Allen inc. qui exécute les travaux d'assainissement des eaux présente une 3e facture qui est ventilée de cette façon:

Municipalité (urbanisation et amélioration du service incendie)	217 767,33\$
Aida (égout Morigeau)	188 535,97
Padem (traitement des eaux usées)	366 664,01
<b>TOTAL:</b>	<b>772 967,31\$</b>

ATTENDU QUE le Conseil municipal a pris connaissance de la troisième demande de paiement présentée par la compagnie Wilfrid Allen;

ATTENDU QUE cette demande de paiement est pour des travaux déjà réalisés et non pour des travaux à venir;

ATTENDU QUE cette demande de paiement a été vérifiée et approuvée par l'ingénieur de la municipalité, monsieur Bernard Moreau et qu'il en recommande le paiement;

IL EST PROPOSE par monsieur Pierre Jean,

APPUYE par monsieur Réjean Cloutier,

ET RESOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud accepte de payer à la compagnie Wilfrid Allen inc. cette troisième facture présentée au montant de sept cent soixante douze mille neuf cent soixante-sept dollars et trente et un sous (772 967,31\$) pour des travaux qui ont déjà été réalisés.

QUE la compagnie Wilfrid Allen inc. fournisse des quittances à la municipalité suite à la réception de paiement.

QUE ces quittances montrent combien il reste à payer à chacun de ses sous-contractants qui ont dénoncé leur contrat.

IL EST PROPOSE par monsieur Norbert Morin,

APPUYE par monsieur Réjean Cloutier,

ET RESOLU QUE la Municipalité de Saint-François de la Rivière du Sud réserve deux cartes pour participer à la remise des grands prix de l'excellence le 14 novembre prochain à la Polyvalente Louis-Jacques Casault.

## **HARMONISATION DES RÈGLEMENTS**

La municipalité s'est vue présenter 7 règlements différents qui seront appliqués par la police de Montmagny lorsqu'ils seront adoptés. Les règlements présentés sont:

- a) Règlement relatif au stationnement
- b) Règlement concernant la sécurité, la paix et l'ordre dans les endroits publics
- c) Règlement sur le colportage
- d) Règlement sur les systèmes d'alarme
- e) Règlement concernant les animaux
- f) Règlement relatif à l'utilisation extérieure de l'eau
- g) Règlement sur les nuisances

Ces règlements lorsqu'ils seront adoptés seront transmis à la police de Montmagny qui eux, auront le pouvoir d'émettre des constats d'infraction aux contrevenants.

Le Conseil municipal veut prendre le temps de bien les étudier avant de les adopter. L'adoption se fera à l'occasion d'une séance ultérieure.

**IL EST PROPOSE** par monsieur Denis Blais,  
**APPUYE** par monseieur Réjean Cloutier,  
**ET RESOLU QUE** la séance soit ajournée.

La séance se termine vers vingt et une heure et quarante minutes.

Adopté unanimement

Jacques Dumas, maire  
Yves Laflamme, sec.-trés.

## À VENDRE

Maison à vendre, 8, 2e Rue Est, Saint-François, belle propriété, 28 X 40, construction 1975, 3 chambres à coucher au rez-de-chaussée, garage, beau grand terrain, entrée asphaltée, secteur tranquille. Tél.: 259-7906.

Propriété à vendre comprenant maison, terrain assez grand, garage de tôle au bord de la route avec un peu d'équipement.  
881, chemin Saint-François Nord-Ouest. Tél.: 259-7565

Niche pour chien revêtement de tôle et toiture en bardeaux d'asphalte de couleur grise.  
Contactez Nathalie au 259-7707 après 5h

## OFFRE DE SERVICES

J'offre mes services pour faire du ménage, grand ménage ainsi que des travaux de peinture.

Contactez Ginette au 243-3261

Services de garde en milieu familial.  
Accessibles aux enfants âgés de 18 mois et plus. J'offre également les dîners aux écoliers. Possibilités d'obtenir des reçus pour fins d'impôt. Contactez-moi pour information.  
Maggy Gendron 259-2012

## Les Jeux de L'Écho

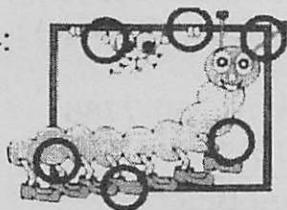
S  
o  
l  
u  
t  
i  
o  
n  
s

Nombre-Mystère

Neuf

Jue des différences

n°24:



# Obonsoins

## Pierre Martin

534, Chemin St-François O.  
Saint-François — G0R 3A0

Tél.: 418-259-7728

## Diabétique?

Voici une nouvelle façon  
de gérer votre glycémie...

### Precision Q.I.D.<sup>MD</sup>

Système indicateur de glycémie

- résultats en 20 secondes
- facile à utiliser
- permet de faire le test à main levée
- ensemble incluant étui, autopiqueur et lancettes



Échangez votre  
appareil actuel

## GRATUITEMENT

NOUVEAU

calibrage des électrodes  
avec résultats comparables  
à ceux du laboratoire

# MediSense®

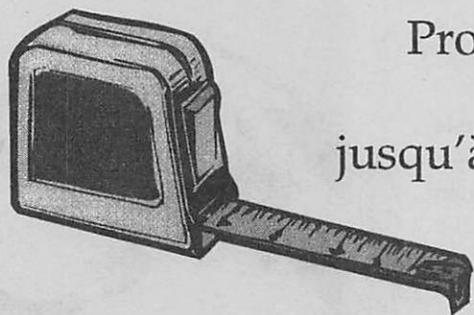
Lundi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h  
Mar., mer., jeu.: 9h à midi • 13h30 à 17h  
Vendredi: 9h à midi • 13h30 à 17h • 19h à 21h

LIVRAISON GRATUITE



# La Caisse Populaire de St-François de Montmagny

## Prêt pour la **RÉNOVATION**



Profitez d'un rabais de taux  
jusqu'à **3%** sur un prêt personnel  
de 5000\$ et plus

À compter du 1<sup>er</sup> avril 1998



Besoin de plus d'informations, contactez nos conseillers

**La Caisse Populaire  
de St-François de  
Montmagny**

Votre seule institution financière

**LOCALE**

**Siège social**

526, chemin St-François  
Saint-François (Québec)  
G0R 3A0

TÉL.: (418) 259-7786

FAX: (418) 259-7787

LÉON JALBERT  
Directeur